



EUROPEES PARLEMENT

2009 - 2014

---

*Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken*

---

**2009/0165(COD)**

21.5.2012

# **COMPROMISAMENDEMENTEN**

## **1 - 22**

**Sylvie Guillaume**

betreffende gemeenschappelijke procedures voor de toekenning en intrekking van de internationale-beschermingsstatus (herschikking)

Voorstel voor een richtlijn

(COM(2011)0319 – C7-0151/2011 – 2009/0165(COD))

AM\_Com\_LegCompr

## Amendement 1

### Voorstel voor een richtlijn Overweging 21 bis (nieuw)

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*Amendement*

**21 bis) Overwegende dat onderdanen van derde landen of staatlozen die hun wens hebben geuit om om internationale bescherming te verzoeken, beschouwd worden als personen die om internationale bescherming verzoeken, dienen zij te voldoen aan de verplichtingen uit deze richtlijn en de richtlijn opvangvoorzieningen en de rechten uit hoofde van deze richtlijnen te genieten. De lidstaten dienen daartoe zo snel mogelijk te registreren dat die personen om internationale bescherming verzoeken.**

Or. en

## Amendement 2

### Voorstel voor een richtlijn Overweging 22

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*Amendement*

(22) Om de toegang tot de behandelingsprocedure aan grensdoorlaatposten en in accommodaties voor bewaring te vergemakkelijken moet informatie ter beschikking worden gesteld **over de mogelijkheid om om internationale bescherming te verzoeken.** Via tolkdiensten moet worden gezorgd voor de elementaire communicatie waarmee de bevoegde instanties kunnen begrijpen of personen om internationale bescherming willen verzoeken.

(22) Om de toegang tot de behandelingsprocedure aan grensdoorlaatposten en in accommodaties voor bewaring te vergemakkelijken moet informatie **over de mogelijkheid om om internationale bescherming te verzoeken** ter beschikking worden gesteld **en eenvoudig toegankelijk worden gemaakt.** Via tolkdiensten moet worden gezorgd voor de elementaire communicatie waarmee de bevoegde instanties kunnen begrijpen of personen om internationale

bescherming willen verzoeken.

Or. en

### Amendement 3

#### Voorstel voor een richtlijn Overweging 27 bis (nieuw)

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*Amendement*

***27 bis) Wat de betrokkenheid van personeel van andere autoriteiten dan de beslissingsautoriteit bij het houden van een persoonlijk onderhoud over de inhoud van een verzoek betreft, moet het begrip “tijdig”, waarvan sprake in artikel 14, lid 1, punt 2), getoetst worden aan de in artikel 31 voorziene termijnen. De beslissingsautoriteit moet aantonen dat zij over voldoende capaciteit beschikt om ervoor te zorgen dat er binnen een tijds kader dat de autoriteiten in staat stelt om de procedure binnen de in artikel 31, lid 3, voorziene termijn af te ronden, een persoonlijk onderhoud kan plaatsvinden over de inhoud van het verzoek.***

Or. en

### Amendement 4

#### Voorstel voor een richtlijn Overweging 37

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*Amendement*

***(37) Om de regelmatige uitwisseling van informatie over de nationale toepassing van de begrippen veilig land van herkomst, veilig derde land en Europees veilig derde land te vergemakkelijken en om eventuele verdere harmonisatie in de toekomst voor te bereiden, moeten de***

***Schrappen***

*lidstaten de Commissie kennis geven van of op gezette tijden informeren over de derde landen waarop deze begrippen worden toegepast.*

Or. en

## **Amendement 5**

### **Voorstel voor een richtlijn Artikel 2 – letter n**

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

n) "vertegenwoordiger": een persoon of een organisatie die door de bevoegde instanties is aangewezen om als wettelijke voogd op te treden teneinde een niet-begeleide minderjarige in bij deze richtlijn voorziene procedures bij te staan en te vertegenwoordigen met het oog op de behartiging van de belangen van het kind en, indien nodig, de verrichting van rechtshandelingen voor de minderjarige. Wanneer een organisatie als vertegenwoordiger optreedt, duidt zij een persoon aan die bevoegd is om ten aanzien van de minderjarige de taken van de wettelijke voogd uit te voeren, overeenkomstig deze richtlijn;

*Amendement*

n) "vertegenwoordiger": een persoon of een organisatie die door de bevoegde instanties is aangewezen om als wettelijke voogd op te treden teneinde een niet-begeleide minderjarige in bij deze richtlijn voorziene procedures bij te staan en te vertegenwoordigen met het oog op de behartiging van de belangen van het kind en, indien nodig, de verrichting van rechtshandelingen voor de minderjarige. Wanneer een organisatie als vertegenwoordiger optreedt, duidt zij een persoon aan die bevoegd is om ten aanzien van de minderjarige de taken van de wettelijke voogd uit te voeren, overeenkomstig deze richtlijn. ***De organisatie moet bewijzen dat zij over de capaciteit beschikt om alle taken uit te voeren;***

Or. en

## **Amendement 6**

### **Voorstel voor een richtlijn Artikel 4 – lid 2 – letter b**

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

(b) het verlenen of het weigeren van de

*Amendement*

het verlenen of het weigeren van de

toegang in het kader van de procedure van artikel 43 onder de in deze leden bepaalde voorwaarden en op grond van het advies van de beslissingsautoriteit.

toegang in het kader van de procedure van artikel 43 onder de in deze leden bepaalde voorwaarden en op grond van het **met redenen omkleed** advies van de beslissingsautoriteit.

Or. en

## Amendement 7

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 4 – alinea 3

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

3. De lidstaten zorgen ervoor dat het personeel van de beslissingsautoriteit goed opgeleid is. Daartoe bieden de lidstaten basisopleiding en, **indien nodig**, vervolgopleiding aan die de in artikel 6, lid 4, onder a) tot en met e), van Verordening (EU) nr. 439/2010 opgesomde elementen bevatten. **De lidstaten houden ook rekening met** de opleiding die het Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken vaststelt en ontwikkelt.

*Amendement*

3. De lidstaten zorgen ervoor dat het personeel van de beslissingsautoriteit **en van de overige bevoegde autoriteiten** goed opgeleid is. Daartoe bieden de lidstaten basisopleiding en vervolgopleiding aan die de in artikel 6, lid 4, onder a) tot en met e), van Verordening (EU) nr. 439/2010 opgesomde elementen **en** de opleiding die het Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken vaststelt en ontwikkelt bevatten. **Als onderdeel van de goede opleiding van het personeel, verschaffen de lidstaten ook voortdurende psychologische begeleiding en bijstand aan het personeel.**

Or. en

## Amendement 8

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 6 – lid 4

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

4. Wanneer een groot aantal onderdanen van derde landen of staatlozen tegelijk om internationale bescherming verzoekt,

*Amendement*

4. Wanneer een groot aantal onderdanen van derde landen of staatlozen tegelijk om internationale bescherming verzoekt,

waardoor het in de praktijk onmogelijk is om de in lid 3 vastgestelde termijn van 72 uur na te leven, kunnen de lidstaten voorzien in een verlenging van die termijn tot 7 werkdagen.

waardoor het in de praktijk onmogelijk is om de in lid 3 vastgestelde termijn van 72 uur na te leven, kunnen de lidstaten voorzien in een verlenging van die termijn tot 7 werkdagen ***na kennisgeving aan de Commissie van de redenen waarom de registratie niet kan plaatsvinden binnen de in lid 1 bepaalde termijn.***

Or. en

## Amendement 9

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 14 – lid 1 – alinea 2

#### *Door de Commissie voorgestelde tekst*

Wanneer een groot aantal onderdanen van derde landen of staatlozen tegelijk om internationale bescherming verzoekt, waardoor het voor de beslissingsautoriteit in de praktijk onmogelijk is om tijdig het onderhoud over de inhoud van het verzoek af te nemen, kunnen de lidstaten vaststellen dat het personeel van een andere instantie tijdelijk kan worden ingeschakeld voor het afnemen van een dergelijk onderhoud. In dergelijke gevallen krijgt het personeel van die instantie vooraf de nodige opleiding die onder meer de in artikel 6, lid 4, onder a) tot en met e), van Verordening (EU) nr. 439/2010 en in artikel 18, lid 5, van deze richtlijn opgesomde elementen bevat.

#### *Amendement*

Wanneer een groot aantal onderdanen van derde landen of staatlozen tegelijk om internationale bescherming verzoekt, waardoor het voor de beslissingsautoriteit in de praktijk onmogelijk is om tijdig het onderhoud over de inhoud van het verzoek af te nemen, kunnen de lidstaten vaststellen dat het personeel van een andere instantie tijdelijk kan worden ingeschakeld voor het afnemen van een dergelijk onderhoud ***na kennisgeving aan de Commissie van de redenen waarom het voor de beslissingsautoriteit in de praktijk onmogelijk is om het onderhoud over de inhoud van het verzoek af te nemen binnen een termijn die de beslissingsautoriteit in staat stelt om de procedure binnen de in artikel 31, lid 3, bepaalde termijn af te ronden.*** In dergelijke gevallen krijgt het personeel van die instantie vooraf de nodige opleiding die onder meer de in artikel 6, lid 4, onder a) tot en met e), van Verordening (EU) nr. 439/2010 en in artikel 18, lid 5, van deze richtlijn opgesomde elementen bevat ***en de opleiding die het Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken vaststelt en ontwikkelt.***

## Amendement 10

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 17 – titel

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*Verslag over* en opname van het  
persoonlijke onderhoud

*Amendement*

*Schriftelijke weergave* en opname van het  
persoonlijke onderhoud

Or. en

## Amendement 11

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 17 – lid 1

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

1. De lidstaten zorgen ervoor dat *over* elk  
persoonlijk onderhoud *een uitvoerig*  
*verslag* wordt opgesteld *dat alle essentiële*  
*elementen bevat*.

*Amendement*

1. De lidstaten zorgen ervoor dat *van* elk  
persoonlijk onderhoud *een schriftelijke*  
*weergave* wordt opgesteld, *tenzij een*  
*geluidsopname of een video-opname met*  
*geluid van het onderhoud wordt gemaakt*.

Or. en

## Amendement 12

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 17 – lid 2

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

1. De lidstaten kunnen voorzien in de  
geluidsopname of audiovisuele opname  
van het persoonlijke onderhoud. In dat  
geval zorgen de lidstaten ervoor dat de  
opname van het persoonlijke onderhoud *bij*

*Amendement*

1. De lidstaten kunnen voorzien in de  
geluidsopname of audiovisuele opname  
van het persoonlijke onderhoud *met*  
*toestemming van de verzoeker*. In dat  
geval *mag de weigering van een verzoeker*  
*om in te stemmen met een opname van*



*het verslag wordt gevoegd.*

*zijn/haar persoonlijk onderhoud de beslissingsautoriteit in geen geval verhinderen een beslissing te nemen over het verzoek en* zorgen de lidstaten ervoor dat de opname van het persoonlijke onderhoud *als bewijsmateriaal gebruikt mag worden in de procedures waarvan sprake in hoofdstuk V.*

Or. en

### **Amendement 13**

#### **Voorstel voor een richtlijn Artikel 17 – lid 3**

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

3. De lidstaten *zorgen ervoor dat de verzoeker*, na afsluiting van het persoonlijke onderhoud of binnen een bepaalde termijn voordat de beslissingsautoriteit een beslissing neemt, *in de gelegenheid wordt gesteld om opmerkingen te maken en/of opheldering te verschaffen over verkeer vertaalde of verkeer begrepen passages in het verslag.* Daartoe zorgen de lidstaten ervoor dat de verzoeker *volledig wordt geïnformeerd over de inhoud van het verslag, zo nodig met bijstand van een tolk. Daarna vragen de lidstaten de verzoeker om de inhoud van het verslag goed te keuren.*

*Amendement*

3. De lidstaten *vragen de goedkeuring van de verzoeker van de inhoud van de schriftelijke weergave*, na afsluiting van het persoonlijke onderhoud of binnen een bepaalde termijn, *rekening houdende met de aard van de toepasselijke procedure voor het toekennen van internationale bescherming*, voordat de beslissingsautoriteit een beslissing neemt Daartoe zorgen de lidstaten ervoor dat de verzoeker *in de gelegenheid wordt gesteld om opmerkingen te maken en/of opheldering te verschaffen over verkeer vertaalde of verkeer begrepen passages in de schriftelijke weergave.*

Or. en

## Amendement 14

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 17 – lid 4

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

4. Indien een verzoeker weigert de **inhoud van het verslag** goed te keuren, worden de redenen voor deze weigering in het dossier van de verzoeker opgenomen.

De weigering van een verzoeker om de inhoud van **het verslag** goed te keuren, belet de beslissingsautoriteit niet om een beslissing over **het** verzoek te nemen.

*Amendement*

4. Indien een verzoeker weigert de **schriftelijke weergave** goed te keuren, worden de redenen voor deze weigering in het dossier van de verzoeker opgenomen.

De weigering van een verzoeker om de inhoud van **de schriftelijke weergave** goed te keuren, belet niet dat de beslissingsautoriteit een beslissing over **zijn/haar** verzoek neemt.

Or. en

## Amendement 15

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 17 – lid 5

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

5. Verzoekers kan de toegang tot **het verslag, en** in voorkomend geval, tot de opname niet worden ontzegd voordat de beslissingsautoriteit een beslissing neemt.

*Amendement*

5. Verzoekers **en hun rechtshulpverlener of andere raadsman, zoals bepaald in artikel 23,** kan de toegang tot **de schriftelijke weergave of,** in voorkomend geval, tot de opname niet worden ontzegd voordat de beslissingsautoriteit een beslissing neemt.

Or. en

## Amendement 16

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 21 – lid 1

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

1. De lidstaten kunnen bepalen dat de in artikel 19 bedoelde juridische en

*Amendement*

5. De lidstaten kunnen bepalen dat de in artikel 19 bedoelde juridische en

procedurele informatie en de in artikel 20 bedoelde rechtsbijstand en vertegenwoordiging worden aangeboden door niet-gouvernementele organisaties, **overheidsfunctionarissen of gespecialiseerde overheidsdiensten.**

procedurele informatie en de in artikel 20 bedoelde rechtsbijstand en vertegenwoordiging worden aangeboden door **gespecialiseerde, terdege gekwalificeerde en onpartijdige rechtshulpverleners, raadslieden, andere gekwalificeerde vakmensen of** niet-gouvernementele organisaties **die specifiek zijn aangewezen in het nationale recht om asielzoekers bij te staan en te vertegenwoordigen.**

Or. en

### **Amendement 17**

#### **Voorstel voor een richtlijn Artikel 22 – lid 2**

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

2. De lidstaten kunnen toestaan dat niet-gouvernementele organisaties in de in hoofdstuk III en hoofdstuk V bedoelde procedures kosteloze rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging aanbieden aan personen die om internationale bescherming verzoeken.

*Amendement*

2. De lidstaten kunnen toestaan dat niet-gouvernementele organisaties in de in hoofdstuk III en hoofdstuk V bedoelde procedures kosteloze rechtsbijstand en/of vertegenwoordiging aanbieden aan personen die om internationale bescherming verzoeken, **in overeenstemming met het nationale recht.**

Or. en

### **Amendement 18**

#### **Voorstel voor een richtlijn Artikel 25 – lid 1 – alinea a**

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

(a) zo snel mogelijk maatregelen te treffen om ervoor te zorgen dat de niet-begeleide minderjarige wordt vertegenwoordigd en bijgestaan door een vertegenwoordiger zodat hij aanspraak kan maken op de rechten en kan voldoen aan de

*Amendement*

(a) zo snel mogelijk maatregelen te treffen om ervoor te zorgen dat de niet-begeleide minderjarige wordt vertegenwoordigd en bijgestaan door een vertegenwoordiger zodat hij aanspraak kan maken op de rechten en kan voldoen aan de

verplichtingen die in deze richtlijn zijn vastgesteld. De vertegenwoordiger **beschikt** over de nodige deskundigheid op het gebied van de zorg voor kinderen en **gaat** bij de vervulling van zijn taak **uit** van het belang van het kind. De vertegenwoordiger kan de vertegenwoordiger zijn zoals bedoeld in Richtlijn [.../.../EU] [richtlijn opvangvoorzieningen];

verplichtingen die in deze richtlijn zijn vastgesteld. **De niet-begeleide minderjarige wordt onmiddellijk op de hoogte gebracht van de benoeming van de vertegenwoordiger. Om een vertrouwensband te kunnen opbouwen met de niet-begeleide minderjarige en om te zorgen voor continuïteit in de loop van de procedure, moeten de lidstaten ervoor zorgen dat dezelfde vertegenwoordiger verantwoordelijk is voor de niet-begeleide minderjarige voor de duur van de hele procedure.** De vertegenwoordiger **moet onafhankelijk en onpartijdig zijn**, over de nodige deskundigheid op het gebied van de zorg voor kinderen **en een basiskennis van asielprocedures beschikken** en bij de vervulling van zijn taak **uitgaan** van het belang van het kind. De vertegenwoordiger kan de vertegenwoordiger zijn zoals bedoeld in Richtlijn [.../.../EU] [richtlijn opvangvoorzieningen];

Or. en

## Amendement 19

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 31 – lid 3 – alinea b

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

(b) een groot aantal onderdanen van derde landen of staatlozen tegelijk om internationale bescherming verzoekt, waardoor het in de praktijk onmogelijk is de procedure binnen de termijn van zes maanden af te ronden;

*Amendement*

(b) een groot aantal onderdanen van derde landen of staatlozen tegelijk om internationale bescherming verzoekt, waardoor het in de praktijk onmogelijk is de procedure binnen de termijn van zes maanden af te ronden, **waarbij de Commissie daarvan in kennis moet worden gesteld**;

Or. en

## Amendement 20

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 31 – lid 3 – alinea 3

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*De lidstaten kunnen het afronden van de procedure uitstellen wanneer redelijkerwijs niet kan worden verwacht dat de beslissingsautoriteit een beslissing neemt binnen de in dit lid vastgestelde termijnen door een onzekere situatie in het land van herkomst die naar verwachting tijdelijk is.*

*Amendement*

**Schrappen**

Or. en

## Amendement 21

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 37 – alinea 2

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

2. De lidstaten zorgen ervoor dat de situatie in derde landen die overeenkomstig dit artikel als veilig zijn aangemerkt, regelmatig opnieuw wordt onderzocht.

*Amendement*

2. De lidstaten zorgen ervoor dat de situatie in derde landen die overeenkomstig dit artikel als veilig zijn aangemerkt, regelmatig opnieuw wordt onderzocht **en brengen jaarlijks verslag uit bij het EASO en het Europees Parlement. De regelmatige beoordeling van de situatie in derde landen dient van toepassing te zijn voor alle begrippen veilige derde landen.**

Or. en

**Amendement 22**

**Voorstel voor een richtlijn  
Artikel 39 – lid 6**

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*Amendement*

***6. De lidstaten stellen de Commissie op  
gezette tijden in kennis van de landen  
waarop dit begrip wordt toegepast  
overeenkomstig het bepaalde in dit artikel.***

***Schrappen***

Or. en